



**Pala Indian Reservation Ministry**  
**印第安保護區宣教事工**

## **Pala Missions Overview**

- **Good Morning.**
- **My name is Steve Niino and this is Tammy Fong, one of the volunteer missionaries who has recently served the Lord in Pala.**

**早上好。**

**我叫Steve Niino 這是Tammy Fong，  
最近加入帕拉服事團隊的新同工。**

## Pala Missions Overview (cont'd)

- First, I would like to share with you some of the exciting things that have been happening on the Pala Indian Reservation this summer.
- Then, my sister Tammy will share about her experiences during a recent trip that she and her husband, Amos, along with about a dozen other volunteers from our Church, made to Pala on August 10<sup>th</sup>.
- 首先，我想與大家分享一些今年夏天帕拉印第安人保留地發生的令人興奮的事情。
- 然後，**Tammy** 姐妹將分享在最近這次短宣中的經歷，她丈夫**Amos**以及我們教會的其他十幾名志願者於8月10日前往帕拉。

## Donations from a sister from our Sister Hispanic Church

### 來自西班牙裔教會一位姐妹的捐贈

35 Bags of Good Used Clothes.

35 袋可用衣服



100 Pairs of Good Used Shoes.

100 雙可用的鞋子





**We still take kids to the Welk Resort during summer to let them enjoy something they might otherwise never be able to do on their own.**

在夏天, 我們仍然帶孩子們去衛爾克度假村, 讓他們享受一些他們可能無法做到的事情。

**An occasion for families to spend quality time together.**

家庭共度美好時光的場合

**This lady worked 9 hours earlier that day picking hundreds of lbs. of oranges.**

這位女士當天一早已工作了9個小時, 采了幾百磅的橘子



**When requested, we perform baptisms either here at the Welk Resort or at  
Solana Beach near Oceanside.**

如有要求，我們在衛爾克度假村或Oceanside附近的Solana海灘進行浸禮。

**This 16 year-old sister was baptized  
this summer.**

這個16歲的妹妹今年夏天接受了  
浸禮

**More than half of those shown here  
have been baptized in the past.**

這裡有一半以上的人曾接受過浸禮





Brother Joseph has been to Pala on several occasions to share his testimony. Joseph Hwa 弟兄曾多次到帕拉分享他的見證

Joseph has an incredible rapport with the Pala teenage boys, especially *fatherless* boys (pictured here from 3 separate fatherless families). They keep asking when is 'Pastor' Joseph coming again? During the last trip, we prayed with a 26 year-old mother just diagnosed w/ Myesthenia Gravis 5 days earlier.

他與帕拉十幾歲的，特別是沒有父親的男孩（這裡有三個獨立的無父親家庭）有著令人難以置信的關係。他們一直在問'牧師' Joseph什麼時候再來？在上一次拜訪中，我們與一位26歲的母親一起祈禱，該母親在5天前被診斷出患有紋狀體肌無力症。



**Similar to last year, the Good Community Church of Torrance conducted their annual VBS in July.**

如去年一樣好社區教會帶領了每年一度七月在帕拉的 VBS

**This year they even had a basketball and volleyball sports clinic.**

今年他們甚至還有一個籃球和排球運動診所。

**The kids always have fun playing games and doing arts and crafts.**

孩子們總是玩遊戲，和做手工藝品。





## **Three Other Significant Initiatives This Summer.**

### **今年夏天的其他三項重大舉措**

- **Once again, the WMU provided school supplies for all kids.**  
WMU 再一次為所有孩子提供學習用品。
- **GCC of Torrance distributed 50 backpacks.**  
分發了50個背包
- **First-ever Back Yard Bible Club on *La Jolla Rez* on 8/24 hosted by First Chinese Baptist Church of Fountain Valley.**
  - **Three Native American teenagers accepted Christ.**8月24日在*La Jolla Rez*的第一次後院查經俱樂部由芳泉谷第一華人浸信會主辦。三名美國原住民青少年接受了基督。

# The Great Commission

- **Matthew 28:19-20 (NIV)** <sup>19</sup> **Therefore go and make disciples** of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, <sup>20</sup> and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age."
- “所以你們要去、使萬民作我的門徒、奉父子聖靈的名、給他們施洗。凡我所吩咐你們的、都教訓他們遵守我就常與你們同在、直到世界的末了。”
- Jesus' words here do **not** comprise the ‘**Great Suggestion.**’ And when Jesus said, ‘**go,**’ he was not referring to just pastors and missionaries. If you are a disciple of His, He is referring to you. I would like to introduce you to one such ‘**Great Commission**’ disciple of our Lord Jesus Christ, **Tammy Fong**, who, along with 12 others from CBCOC, visited Pala on Aug. 10<sup>th</sup>. She is here to share her experiences from that day. 耶穌在這裡所說的不是“偉大的建議”。當耶穌說“去”時，他並不是指牧師和傳教士。如果你是他的門徒，他指的是你。我向你們介紹這位主耶穌“大使命”的門徒Tammy Fong，他和12位來自CBCOC的同工於8月10日訪問了Pala。她在這裡分享她那天的經歷。

## Myself

- Hi Cbcoc, my name is Tammy. I'm the wife of Amos Fong and we have three kids ages 1,4, and 6. 我叫 Tammy, Amos 的妻子, 我們有三個孩子, 年齡分別為1,4 &6歲
- I'm lucky to have supportive inlaws, who flew down from Sacramento to babysit our 3 kids so that Amos and I could go to Pala. 我很幸運有一個支持的姻親, 他們從Sacramento飛來, 幫忙照看我們的3個孩子, 這樣Amos和我就可以去Pala了。







Pala is only a 1.5 hr drive, not far. But this part of the community is so different from our neighborhood. The roads weren't paved, and there are no street signs. But the host family had a very beautiful yard. Pala只有1.5小時的車程，不遠。但社區的部分與我們的有很大的不同。沒有鋪設道路，也沒有路牌。但開放家庭有一個非常漂亮的院子。



The host family was also very hospitable. They took such care of us that he helped set up the chairs, wipe down the dirt, and even sprayed water on the yard so it will not be as dusty. Adam stayed the whole time to hear the message and spend time with us.開放家庭的主人也非常好客。照顧我們，幫忙安置椅子，擦拭污垢，甚至在院子裡噴灑水，這樣塵土就不會飛揚。男主人一直陪著我們到信息結束。



I want to thank Steve for his commitment to love the Pala community and building the path for us to meet the families at Pala. During the introduction of the event, I was very impressed with Steve's memory; he named each child's name and age and remembered their birthdates too. And there were 30+ kids there that Saturday. 我要感謝Steve,因為他致力於熱愛Pala社區，並為我們建立通往Pala家庭的道路。在活動的介紹過程中，我對Steve記憶印象深刻;他能記住孩子們的名字和年齡並他們的出生日期,那裡有30多個孩子。





Even though I was meeting all of the children for the first time, they were so eager to share what was going on in their lives. They spoke about their parents, their love lives, and their school. What surprised me was how comfortable most of them were with each other; the teenagers were introducing themselves to each other. The older children would play with the younger children. 雖然我第一次見到所有的孩子，但他們都非常渴望與我們分享他們生活中發生的事情。他們談到了他們的父母，愛情生活以及學校。讓我感到驚訝的是，他們之中的大多數人彼此之間是那麼自在; 青少年互相介紹自己。年齡較大的孩子會和年幼的孩子一起玩耍。



The children loved the craft; it was led by Michelle.  
孩子們喜歡做手工藝, 由 Michelle 帶領.





This was the group game time. The older kids would encourage the younger ones. And the older kids were enthusiastic to win. It was fun. 這是小組賽的時間。較大的孩子會鼓勵年幼的孩子。較大的孩子們熱衷於獲勝。好玩。





Amos and I are glad that we went because it was such a wonderful time of sharing with the friends of Pala and serving with a cohesive team of brothers and sisters. The Backyard Bible Study ran only 3 hours but Harvey's Sunday school group spent weeks preparing the schedule, songs, deciding a speaker, and wrapping gifts. The team liked each other so much that they hung out at a cafe for a few hours after the event ended.

Amos和我很高興我們去了，因為與Pala的朋友分享並與一個有凝聚力的眾兄弟姐妹團隊一起服事並共度美好時光。後院查經進行了3個小時，但Harvey主日學花了數週時間準備，歌曲，演講者和包裝禮物。隊友彼此非常喜歡，以至於活動結束後我們再一起去了咖啡館。

I want to challenge you, my brothers and sisters in Christ to share the love of Christ with those around you.

It can be a simple greeting to acknowledge someone, or to have a conversation to see how they're doing.

There are endless opportunities around you when you ask God to open your heart.

我想挑戰你, 我在基督裡的弟兄姐妹們, 要與周圍的人分享基督的愛。

可以是一個簡單的問候去認識某人，或進行對話以了解他們。

當你求上帝敞開心扉時，你周圍有無窮無盡的機會。